WIKIPEDIA

Idioma cabilio

El **cabilio** o **taqbaylit** es una lengua bereber (de la macrofamilia afroasiática), hablada en la región de Cabilia, en el norte de Argelia.

Cabilio	
	Taqbaylit
Hablado en	Argelia inmigrantes en: Francia y Bélgica
Hablantes	8 millones
Familia	Afroasiático Bereber Bereber septentrional
	Cabilio
Escritura	alfabeto latino
	Estatus oficial
Oficial en	segunda lengua de Argelia (2002)
	Códigos
ISO 639-2	kab
ISO 639-3	kab (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=kab)

Lenguas bereberes del noreste de Argelia (*Kabyle* o cabilio), y (*Chaouïa* o shawia).

Índice

Aspectos históricos, sociales y culturales
- Número de hablantes
- Literatura y arte

Descripción lingüística
- Fonología
- Gramática
  - Nombres y adjetivos
  - Género
  - Pluralización
  - Estados libre y anexo
  - Verbos
  - Clases
  - Conjugación
  - Armado satelital
  - Negación
  - Derivación verbal
  - Agentes
  - Acciones
  - Partícula predicativa *d*

Referencias
- Bibliografía

Enlaces externos

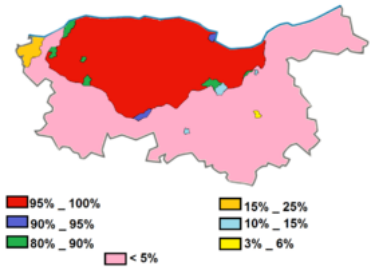
Aspectos históricos, sociales y culturales

Número de hablantes

Es la segunda en orden de hablantes con cerca de 8 millones de personas que la usan habitualmente, por detrás del **tachelhit** (chleuh), hablado en el sur de Marruecos por entre ocho y diez millones. Unos 5 millones de hablantes viven en Argelia[1] y el resto forman parte de la población migrante que vive o trabaja en Francia y otros países de Europa.

El **cabilio** (taqbaylit), es junto al **chenoui** y el **chaoui** una de las tres lenguas de origen bereber usadas en Argelia.

Una reforma constitucional aprobada el 10 de abril de 2002 reconoció el "*tamazight*" (bereber) como lengua nacional de Argelia.[2]



Hablantes de cabilio dentro de Cabilia.

Literatura y arte

Amar Saïd Boulifa (1861-1931 fue el precursor de la lingüística cabilia y un recopilador y transcriptor de la literatura oral de la lengua.[3] En el siglo XIX Adolphe Hanoteau recopiló poesías populares[4] y Auguste Mouliéras las leyendas.[5]

En la literatura de los siglos XIX y XX, destaca el poeta Si Mohand por sus poemas en cabilio. El escritor y lingüista Mouloud Mammeri publicó en 1976 la primera gramática de cabilio escrita en cabilio, *Tajerrumt n tmazigt (tantala taqbaylit)*, y en 1980 editó *Poemas cabilios antiguos* (*Poèmes kabyles anciens*) en francés y en cabilio.

De Salem Zenia son muy conocidas las novelas *Tafrara* (Aurora, 1995) e *Ighil d wefru* (La violencia y el cuchillo, 2002). Muchas otras novelas en cabilio han sido publicadas, como *Asfel* (El Sacrificio), de Rachid Aliche (1981); *Akal* (La Tierra), de Meziane Boulariah (1996; y *Bururu* (El Búho), de Tahar Ould-Amar (2006).

Un cine cabilio apareció a partir de finales de los años 1970, con realizadores como M. Bouguermouh, Azzedine Meddour, Belkacem Hadjadj, Rachid Ben Allel y Yazid Khodja.

Cantantes famosos en cabilio son actualmente Matoub Lounès, Lounis Aït Menguellet y el músico Idir.

Descripción lingüística

Fonología

El inventario vocálico viene dado por:

	Anteriores	Centrales	Posteriores
Altas	[ɪ] (i)		[ʊ] (u)
Medias		[ə] (e)	
Bajas	[æ] (a)		

El inventario consonántico es:

Fonemas consonánticos en cabilio

		Bilabial		Labio dental	Interdental		Dental		Alveolar		Postalveolar		Palatal		Velar		Uvular		Faringal	G
		Plain	Lab.		Plain	Emf.	Plain	Emf.	Plain	Emf.	Plain	Emf.	Plain	Lab.	Plain	Lab.	Plain	Lab.		
Oclusiva	sordas						t [ṯ]	ṭ [ʈ]							k [k]	k [kʷ]	q [q]	q [qʷ]		
	sonoras	b [b]	b [bʷ]				d [d̪]								g [g]	g [gʷ]				
Africadas	sordas								tt [ts]		č [tʃ]									
	sonoras								zz [dz]		ǧ [dʒ]									
Fricativa	sordas	b [β]		f [f]	t [θ]				s [s̪]	ṣ [ʂ]	c [ʃ]	c [ʃˤ]	k [ç]	k [çʷ]			x [χ]	x [χʷ]	ḥ [ħ]	
	sonoras				d [ð]	ḍ [ðˤ]			z [ṣ]	ẓ [ʐ]	j [ʒ]	j [ʒˤ]	g [ɟ]	g [ɟʷ]			ɣ [ʁ]	ɣ [ʁʷ]	ε [ʕ]	
Nasales		m [m]					n [n]													
Laterales							l [l]	l [ɫ]												
Vibrantes							r [ɾ]	r [ɾˤ]												
Aspiradas		w [w]											y [j]							

Gramática

Nombres y adjetivos

Género

Como las demás lenguas afroasiáticas, el cabilio tiene solamente dos géneros, masculino y femenino. Como la mayoría de las lenguas bereberes, los sustantivos y los adjetivos masculinos comienzan generalmente con una vocal (a, i, u), mientras que los sustantivos femeninos comienzan con la consonante **t-** y terminan generalmente con una **-t** (hay algunas excepciones). La mayoría de los sustantivos femeninos son de hecho versiones feminizadas de los masculinos.

Ejemplos:

- *Aqcic* "un niño", ***t****aqcic****t*** "una niña".
- *Amɣar* "un anciano", ***t****amɣar****t*** "una anciana".
- *Argaz* "un hombre", Tameṭṭut "una mujer".
- *Izi* "un mosco", *Tizit* "una mosca".

Pluralización

Los nombres en singular generalmente comienzan con una **a-** y carecen de sufijo. Los plurales generalmente comienzan con una **i-** y frecuentemente tienen un sufijo, como **-en**. Hay tres tipos de plural: externo, interno y mixto:

- Externo o "regular": consiste en cambiar la vocal inicial del nombre y añadir el sufijo **-n** (flexión externa),

  a*mɣar* "anciano" → ***i****mɣar****en*** "ancianos".
  afus → **i**fas**en** "manos"
  argaz → **i**rgaz**en** "hombres"
  ul → ulaw**en** "corazones"

- Interno: ocurre por el cambio de vocales dentro de la palabra (flexión interna) :

  adrar → id**u**rar "montaña"
  amic**i**c "un gato" → imc**a**c "gatos"

- Mixto: combina el cambio de vocales con la sufijación *-n*:

igenn**i** "cielo" → igenwa**n** "cielos".
iz**i** → iz**an** "moscos"
aẓ**a**r → iẓ**u**r**an** "raíces"

Estados libre y anexo

Como en todas las lenguas bereberes, en cabilio hay dos tipos de estado o casos del nombre: uno no es marcado, mientras que el otro sirve ergativamente como sujeto de un verbo transitivo u objeto de una preposición, entre otros contextos. El primero es frecuentemente llamado "estado libre" y el segundo "estado de construcción" (o anexo), el cual deriva del estado libre mediante una de las siguientes reglas:

La primera implica la alternación vocálica, de manera que la **a** inicial se convierte en **u** :

amaziɣ → umaziɣ "bereber"
ameqqran → umeqqran "grande"
adrar → udrar "montaña"

La segunda implica la pérdida de la primera vocal en algunos nombres femeninos (e no se comporta como una verdadera vocal y sólo facilita la lectura):

t**a**mɣart → t**e**mɣart "mujeres"
t**a**mdint → t**e**mdint "ciudad"
t**a**murt → tmurt "campo"

La tercera implica la adición de una semivocal (**w** o **y**), al comienzo de la palabra:

asif → **w**asif "río"
aḍu → **w**aḍu "viento"
iles → **y**iles "lengua"
uccen → **w**uccen "chacal"

Finalmente, algunos nombres se mantienen sin cambios de un estado a otro:

taddart → taddart "aldea"
tuccent → tuccent "chacal hembra"

Dependiendo del papel del nombre en la frase, adquiere el estado libre o anexo:

- Libre: *Yewwet **a**qcic*. "Él ha golpeado a un niño". (Verbo-Objeto)
- Anexo: *Yewwet **we**qcic*. "El niño ha golpeado". (Verbo-Sujeto)

Después de una preposición (excepto *ar* y *s*), todos los nombres adquieren el estado anexo:

- Libre: **A**man ("agua"), Kas n **wa**man ("un vaso de agua").

Verbos

Comúnmente se usan tres tiempos: el pretérito (pasado), aoristo intensivo (presente perfecto, presente continuo, pasado continuo) y el futuro (Ad+Aoristo). A diferencia de otras lenguas bereberes, el aoristo se usa muy poco en cabilio.

Clases

- Los "verbos débiles" tienen la misma forma para el pretérito y el aoristo, o ejemplo:

Verbo	Pretérito	ad + aoristo	Aoristo intensivo
If (superar)	ifeɣ	ad ifeɣ	ttifeɣ
Muqel (observar)	muqleɣ	ad muqleɣ	ttmuqleɣ
Krez (arar)	kerzeɣ	ad kerzeɣ	kerrzeɣ

- Los "verbos fuertes" o "verbos irregulares":

Verb	Pretérito	ad + aoristo	Aoristo intensivo
Aru (escribir)	uriɣ	ad aruɣ	ttaruɣ

Conjugación

La conjugación verbal en cabilio se hace añadiendo afijos (prefijos, sufijos o ambos) y cambios vocálicos (flexión interna). Los sufijos que indican las personas y el número son idénticos y estáticos para todos los tiempos, aunque los prefijos y los cambios vocálicos dependen varían según el tiempo y modo:

Persona	Singular	Plural
1ª	— (e)ɣ	n(e) —
2ª (m)	t(e) — (e)ḍ	t(e) — (e)m
2ª (f)	t(e) — (e)ḍ	t(e) — (e)m
3ª (m)	i/y(e) —	— (e)n
3ª (f)	t(e) —	— (e)nt

- Ejemplo: verbo **afeg** (volar) en sus cuatro formas: **ufeg** (pretérito), **ufig** (negativo pretérito), **afeg** (aoristo), **ttafeg** (aoristo intensivo).

Persona	Pretérito		Pretérito Negativo		Ad+Aoristo		Aoristo Intensivo		Imperativo		Imperativo intensivo	
	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
1ª	ufgeɣ	nufeg	ur ufigeɣ	ur nufig	ad afgeɣ	ad nafeg	ttafgeɣ	nettafeg				
2ª (m)	tufgeḍ	tufgem	ur tufigeḍ	ur tufigem	ad tafgeḍ	ad tefgem	tettafgeḍ	tettafgem	afeg	afget	ttafeg	ttafget
2ª (f)	tufgeḍ	tufgemt	ur tufigeḍ	ur tufigemt	ad tafgeḍ	ad tefgemt	tettafgeḍ	tettafgemt	afeg	afgemt	ttafeg	ttafgemt
3ª (m)	yufeg	ufgen	ur yufig	ur ufigen	ad yafeg	ad afgen	yettafeg	ttafgen				
3ª (f)	tufeg	ufgent	ur tufig	ur ufigent	ad tafeg	ad afgent	tettafeg	ttafgent				

Participio Pretérito		Participio Aoristo	Participio Aoristo Intensivo	
Positivo	Negativo		Positivo	Negativo
yufgen	ur nufig	ara yafgen	yettafeg	ur nettafeg

Armado satelital

El cabilio es una lengua de tipo satelital, pues sus verbos usan dos partículas para mostrar la dirección del movimiento:

- *d* orientada hacia el hablante y puede traducirse como "aquí".
- *n* orienta hacia el interlocutor o hacia determinado sitio y puede traducirse como "allá".

Ejemplos:

- « iruḥ-**d** » (él viene), « iruḥ-**n** » (él va).
- « awi-**d** aman» (traer el agua), « awi aman » (llevar el agua).

Negación

Usualmente expresa la negación en dos partes, con la partícula gramatical *ur* añadida al verbo y con una o más partículas o palabras negativas [que modifican el verbo o su argumentación. Por ejemplo, la negación verbal simple es expresada por « *ur* » antes del verbo y la partícula « *ara* » después del verbo:

- « Urareɣ » ("Yo juego") → « **Ur** urareɣ **ara** » ("Yo no juego")

Otras palabras negativas (como *acemma*) son usadas en combinación con *ur* para expresar tipos más complejos de negación.

Derivación verbal

La derivación verbal se hace añadiendo prefijos. Hay tres tipos de tipos de derivación: causativo, reflexivo y pasivo.

- **Causativo**: se obtiene prefijando el verbo con **s**- / **sse**- / **ssu**- :

  ffeɣ "salir" → ssuffeɣ "sacar"
  kcem "entrar" → ssekcem "introducir"
  irid "ser lavado" → ssired "lavar".

- **Reflexivo**: se obtiene prefijando el verbo con **m**- / **my**(e)- / **myu**-:

  ẕer "ver" → mẕer "verse mutuamente"
  ṭṭef "sostener" → myuṭṭaf "sostenerse mutuamente".

- **Pasivo**: se obtiene prefijando el verbo con **ttu**- / **ttwa**- / **tt**- / **mm**(e)- / **n**- / **nn**-:

  krez "labrar" → ttwakrez "ser labrado"
  ečč "comer" → mmečč "ser comido".

- **Formas complejas**: se obtienen combinando dos o más de los prefijos mencionados:

  enɣ "matar" → mmenɣ "matarse unos a otros" → smenɣ "hacer que se maten unos con otros"

Es interesante que dos prefijos pueden anularse mutuamente:

enz "ser vendido" → zzenz "vender" → ttuzenz "ser vendido" (ttuzenz = enz).

Agentes

Cada verbo tiene su correspondiente nombre agente, que se obtiene prefijando el verbo con « **am-** », o con « **an-** » si la primera letra es **b** / **f** / **m** / **w** (hay excepciones).

- Ejemplos:

  ṭṭef "sostener" → anaṭṭaf "sostén"
  inig "viajar" → iminig "viajero"
  eks "tpastorear" → ameksa "pastor"

Acciones

Cada verbo tiene su correspondiente nombre de acción:

> ffer "ocultar" → tuffra "ocultamiento" (estructura VI), « Tuffra n tidett ur telhi » — "Ocultar la verdad es malo" o "el ocultamiento de la verdad es malo".

Hay 6 estructuras regulares para la formación de nombres de acción y una séptima se usa para verbos de cualidad: (**c** para consonante, **v** para vocal)

Estructura	Verbo	Nombre de acción
I	cvcv	acvcv
II	c(c)vc(c)	ac(c)vc(c)v
III	c(c)ecc	ac(c)ecci
IV	(c)cac(c)	a(c)cac(c)i
V	c1c2ec3	accac
VI	ccec	tuccca
VII	ic1c2vc3	tec1c2ec3

- Ejemplos:

> ɣeẓẓ "morder" → aɣẓaẓ
> zdi "estar unido" → azday
> ini "decir" → timenna

Partícula predicativa *d*

La partícula *d* es una herramienta indispensable para hablar cabilio. Es equivalente tanto a "ello es + adjetivo" como a "ser + adjetivo", pero no puede ser reemplazada por el verbo ***ili*** (ser). Es siempre seguida por un nombre en estado libre.

Ejemplos:

- D taqcict, "Es una niña".
- D nekk, "Es mío".
- Nekk d argaz, "Soy un hombre".
- Idir d anelmad, "Idir es un estudiante".
- Idir yella d anelmad, "Idir fue un estudiante".

La pertícula predicativa *d* no debe confundirse con la partícula de coordinación *d*, que va seguida de un nombre en estado anexado.

Referencias

1. « Langue et littérature berbères » (http://www.clio.fr/BIBLIOTHEQUE/langue_et_litterature_berberes.asp), artículo en francés de Salem Chaker, profesor de bereber en el Inalco y director del *Centre de Recherche Berbère*.
2. Abdelaziz Bouteflika (2002) Loi n.º 02-03 du 27 Moharram 1423 correspondant au 10 avril 2002 portant révision constitutionnelle (https://www.apn-dz.org/apn/french/constitution96/loi02_03.htm)
3. Si Amar ou Saïd Boulifa, Recueil de poésies kabyles. Texte zouaoua traduit, annoté et précédé d'une étude sur la femme kabyle et d'une notice sur le chant kabyle (airs de musique), Alger, 1904, 555 is. Taẓrigt tis 2 Alger-Paris, 1990, ISBN 2-906659-00-04
4. Adolphe Hanoteau (1867) *Poésies Populaires de la Kabylie du Jurjura*, París: Imp. impériale.
5. Auguste Mouliéras (1893-1895) *Légendes et contes merveilleux de la Grande Kabylie*, París.

Bibliografía

Enlaces externos

- Diccionario Francés-Cabilio (http://www.kabyle.com/dictionnaire/index.php/Cat%C3%A9gorie:Fran%C3%A7ais-Kabyle) (enlace roto disponible en Internet Archive; véase el historial (https://web.archive.org/web/*/http://www.kabyle.com/dictionnaire/index.php/Cat%C3%A9gorie:Fran%C3%A7ais-Kabyle) y la última versión (https://web.archive.org/web/2/http://www.kabyle.com/dictionnaire/index.php/Cat%C3%A9gorie:Fran%C3%A7ais-Kabyle)).
- Kabyle.com (http://www.kabyle.com)
- Kabylia radio (https://web.archive.org/web/20080610073214/http://www.kabylia.info/radio/)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_cabilio&oldid=127602001»

Esta página se editó por última vez el 9 jul 2020 a las 17:48.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad.
Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.